СРБИЈАКАРГО а.д.

Пропратница пратиоца
Begleiterausweis

CIT 13

Пошиљалац (име или назив, адреса)
Absender (Name, Adresse)

Подаци о пошиљци – Sendungs – Identifikation

Земља – Land

Станица – Bahnhof

Предузеће
Unternehmen

Отправљање бр.
Versand Nr.

Прималац (име или назив, земља)
Empfänger (Name, Adresse, Land)

Преузимање на превоз, место, датум – Übernahme, Ort, Datum

месец - дан - час
Monal - Tag - Stunde

Место издавања - Ablieferungsort

Станица - Bahnhof

Земља - Land

Кола бр. - Wagen Nr.

Пратилац робе (име, презиме)
Begleiterdes Gutes (Name, Vorname

Назначење врсте робе
Bezeichnung des Gutes

Легитимација пратиоца важи
Begleiterausweis gültig

од
von

до
nach

Ова пропратница овлашћује имаоца за обављање послова пратиоца у возовима, којима се превози роба уз пратњу. **Не важи као возна исправа**. Пратилац стога мора додатно да поседује важећу возну карту. Уколико се на основу примењених споразума између превозника учесника, пратиоцу одобрава бесплатна вожња на целој релацији или на делу релације, онда отправна станица, односно, надлежне успутне станице предају пратиоцу одговарајуће возне карте.

Пропратница пратиоца се на захтев мора показати и након завршетка вожње мора се предати робној благајни или контролоном особљу.

Возовођа (кондуктер) може пратиоцу да додели место, нпр. у колима у којим је утоварена роба уз пратњу, или у пртљажним, односно, службеним колима или путничким колима односног воза, његовим наредбама се мора повиновати.

Пратилац мора да уважава следећа упутства о понашању приликом обављања послова пратиоца (сигурносни прописи).

Сигурносни прописи

Вожња теретним возовима и у теретним колима повезана је са повећаном опасношћу од несреће, стога се мора обратити нарочита пажња приликом уласка и изласка из воза, приликом покретања и заустављања воза и приликом маневарских вожњи, као и приликом отварања и затварања врата.

Веома је опасно и стога забрањено:

- пењати се на кровове кола или на товар у отвореним теретним колима, или подешавати померени товар, ако се кола налазе испод контактне мреже;
- да се приликом радова у близини напојних водова постројења контактне мреже, укључујући коришће предме, нарушава неопходно заштитно одстојање од 1,50 m
- задржавати се приликом радова у близини напојних водова постројења контактне мреже који захтевају неопходно заштитно одстојање од 1,50 m;
- пушење у колима, у којима се налазе лако запаљиве материје или животиње;

Пратилац мора

- да се пре поласка воза пријави возовођи (код машиновође локомотиве, уколико је воз без пратње);
- да поштује звучне сигнале упозорења локомотиве или упозорење железничког особља;
- да спречи неисправно затварање клизећих врата;
- да по могућству избегава задржавање између колосека;
- да остане у колима приликом стајања на отвореној прузи;
- да током ноћи са собом носи лампе или светиљке које добро осветљавају, а осигуране су од експлозије и избијања ватре, и које су безбојне.

Dieser Ausweis berechtigt den inhaber zur Ausübung der Begleitertätigkeit in den Zügen, mit denen das begleitete Gut befördert wird. **Er gilt nicht als Fahrauswis.** Der Begleiter muss deshalb zusätzlich im Besitz eines gültigen Fahrausweises sein. Wird auf Grund der anwendbaren Vereinbarungen zwischen den beteiligten Beförderern auf der ganzen Strecke oder auf Teilstrecken freie Fahrt gewährt, so werden dem Begleiter vom Versandbahnhof bzw. von den zuständigen Unterwegsbahnhöfen entsprechende Fabrausweise abgegeben.

Der Begleiterausweis ist auf Verlangen vorzuweisen und nach Beendigung der Fahrt der betreffenden Güterabfertigung oder dem Kontrollpersonal abzugeben.

Der Zugführer (Schaffner) kann dem Begleiter den Platz anweisen, z.B. im Wagen, in dem das begleitete Gut verladen ist, oder im Gepäck – bzw. Deinstwagen oder in einem Personenwagen des betreffenden Zuges; seinen Anordungen ist Folge zu leisten.

Der Begleiter hat die nachstehenden Weisungen über das Verhalten bei der Ausübung der Begleitertätigkeit (Sicherheitsvorschriften) zu beachten.

Sicherheitsvorschriften

Die Fahrt in Güterzügen und Güterwagen ist mit erhöhten Unfallgefahren verbunedn, deshalb besondere Vorsicht beim Ein-und Aussteigen, beim Anfahren und Anhalten des Zuges und bei Rangierbewegungen sowie beim Öffnen und Schllessen der Türenl.

Es ist sehr gefährlich und daher verboten,

- Fahrzeugdächer oder Ladungen auf offenen Güterwagen zu besteigen oder verschobene Ladungen zu richten, wenn sich die Wagen unter Fahrleitungen befinden;
- bei Arbeiten in der Nähe von Spannung führenden Fahrleitungsanlagen – auch mit Gegenständen – den erforlichen Schutzabstand von 1,50 m zu unterschreiten;
- in den Wagen, in denen sich leicht entzündliche Stoffeoder Tiere befinden, zu rauchen.

Der Begleiter hat

- sich vor Abfahrt des Zuges beim Zugführer zu melden (beim Lokomotivführer, wenn der Zug unbegleitet ist);
- auf Warnsignale der Lokomotive und Warnung des Eisenbahnpersonals zu achten;
- offene Türen gegen Zurollen zu sichern;
- den Aufenthalt zwischen den Geleisen nach Möglichkeit zu verneiden;
- beim Halten auf freier Strecke im Wagen zu bleiben;
- während der Nachtzeit gut leuchtende, explosions-und feuersichere Lampen oder Laternen, die kein farbiges Licht aufweisen, mitzuführen.

Адреса и потпис превозника
Anschrift und Unterschrift des Beförderers

Потпис пратиоца
Unterschrift des Begleiters

© 2006 CIT K-265/2006